

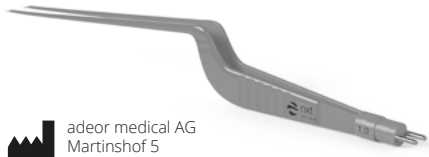
SINGLE-USE BIPOLAR FORCEPS

- DE** GEBRAUCHSANWEISUNG
- EN** INSTRUCTIONS FOR USE
- US** INSTRUCTIONS FOR USE
- PT** INSTRUÇÕES DE USO
- ES** INSTRUCCIONES DE USO
- IT** ISTRUZIONI PER L'USO

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG Single-Use BIPOLAR PINZETTEN

REF Produktgruppe: Single-Use HF Pinzetten



adeor medical AG
Martinshof 5
83626 Valley
Germany

Achtung: Die Single-Use Instrumente werden steril geliefert.

Warnung: Gesetzliche Bestimmungen schreiben vor, dass die Single-Use Instrumente nur von oder im Auftrag eines Arztes erworben werden dürfen.

Warnung: Bitte lesen Sie die Informationen in diesem Falblatt aufmerksam durch. Unsachgemäße Handhabung und Pflege, sowie zweck-entfremdeter Gebrauch können zu vorzeitigem Verschleiß oder zu Risiken für Patienten und Anwender führen.

Zweckbestimmung: Die Single-Use Bipolar Pinzetten der adeor medical AG finden in allen Bereichen der offenen Chirurgie Anwendung. Sie dienen dem Fassen, Manipulieren und Koagulieren von Gewebe. Sie müssen mittels eines geeigneten bipolaren Kabels mit dem bipolaren Ausgang eines HF-Generators verbunden werden und dürfen nur mit bipolarem Koagulationsstrom eingesetzt werden. Mit folgenden Parametern sind die Single-Use Bipolar Pinzetten zu betreiben: Frequenzbereich zwischen 300 kHz und 1.000 kHz, max. Betriebsspannung des Generators 600 Vp.

Die Art der Behandlung muss in jedem Einzelfall vom Operateur in Zusammenarbeit mit dem Internisten und dem Narkosearzt bestimmt werden. Typische Eingriffe mit HF-Chirurgie sind:

- Dermatologie: Epilation, Warzenentfernung
- HNO: Polypentfernung, bipolare Blutstillung
- Gynäkologie: Elektro-Konisation der Portio, Sterilisation durch bipolare Koagulation des Eileiters
- Urologie: Transurethrale Resektion der Prostata, von Harnblasenkarzinomen und Blasenwand Papillomen, Schneiden und Koagulieren bei transabdominalen Eingriffen
- Laparoskopie und Zystoskopie: Abtragen von Polypen
- Allg. Chirurgie: Primärschnitte, Durchtrennen von Gewebe, plastische Chirurgie, Blutstillung, Koagulationen
- Neurochirurgie: Bipolare Koagulationen

Kontraindikationen: Nicht eingesetzt werden sollten die Single-Use Bipolar Pinzetten, wenn der Arzt entscheidet, dass die Risiken für den Patienten den Nutzen des Einsatzes übersteigen. Die Single-Use Bipolar Pinzetten der adeor medical AG sollten nicht für die Tubensterilisation oder Tubenkoagulation zur Sterilisation eingesetzt werden. Nicht bei Patienten mit Herzschrittmachern oder anderen aktiven Implantaten anwenden.

Achtung: Single-Use Instrumente für die Elektro-chirurgie dürfen nur von Personen eingesetzt werden, die speziell dafür ausgebildet oder eingewiesen sind.

Sicherheitshinweise:

- Prüfung, Gebrauch und Handhabung der Instrumente für die Elektrochirurgie liegt in der Verantwortung des Anwenders.

- Vor jedem Gebrauch muss das Single-Use Instrument unbedingt auf Verschleiß und sichtbare Schäden, wie Risse, Brüche oder Schäden an der Isolation geprüft werden, insbesondere Bereiche wie Schneide, Spitze, Nut, Stecker und Sperre sowie bewegliche Teile. Isolierungen müssen gründlich geprüft werden.
- Schadhafte Single-Use Instrumente nicht verwenden.
- Die Single-Use Instrumente nicht in Gegenwart von brennbaren oder explosiven Stoffen verwenden.
- Das Single-Use Instrument nicht auf dem Patienten ablegen.
- Nur koagulieren, wenn sich die Kontaktfächen im Sichtbereich befinden. Dabei keine anderen metallischen Instrumente berühren.

Hinweis: Die angegebenen Artikel dieser Gebrauchsanweisung sind nur zum einmaligen Gebrauch vorgesehen. Sie dürfen nicht re-sterilisiert werden. Eine Re-Sterilisation führt potentiell zum Ausfall einer Produktkomponente, wodurch die Produktfunktion beeinträchtigt werden könnte. Bei Schäden, besonders an der Isolierung und am Stecker, sind die Single-Use Pinzetten zu entsorgen.

Single-Use (Non-Stick) Bipolar Pinzetten: Die polierten Spitzen sind aus Vollsilber (mit Goldüberzug) gefertigt und können anlaufen; dadurch wird die Funktion der Single-Use Instrumente nicht beeinträchtigt.

Funktionsprüfung: Die Single-Use Instrumente müssen vor Gebrauch auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft werden. Eine optische Begutachtung der Instrumente auf Sauberkeit und ein Funktionstest sind durchzuführen. Bei Schäden an der Oberfläche (bspw. Kratzer, Risse, Scharten, Kerben sowie verbogene Teile) dürfen die Instrumente nicht verwendet werden.

Warnhinweis: Funktionsfehler, Versagen des Instruments, beschädigte Isolierung Maßnahme durch Anwender: Sichtkontrolle / Funktionsprüfung durchführen, Einsatz gemäß Zweckbestimmung, Einsatz liegt in der Verantwortung des Anwenders.

Warnhinweis: Elektrische Belastbarkeit der Elektroden ist überschritten. Maßnahme durch Anwender: Herstellerangaben zu elektrischer Belastbarkeit beachten, siehe Zweckbestimmung.

Handhabung: Alle chirurgischen Instrumente sollten stets mit größter Sorgfalt behandelt werden. Dies gilt insbesondere für feine Spitzen und sonstige empfindliche Bereiche.

Anschluss an Generatoren: Die Single-Use Pinzetten der adeor medical AG sind für den Einsatz mit folgenden Generatoren zugelassen:

ERBE Elektromedizin GmbH		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
VIO 300 D	10140-100	≤ 200 Watt
VIO 200 D	10140-200	≤ 120 Watt
VIO 300 S	10140-300	≤ 200 Watt
VIO 200 S	10140-400	≤ 120 Watt
VIO 100 C	10140-500	≤ 80 Watt

VIO 50 C	10140-550	≤ 50 Watt
ICC 350	ICC 350	≤ 150 Watt
ICC 300	ICC 300	≤ 150 Watt
ICC 200	ICC 200	≤ 150 Watt
ICC 80	ICC 80	≤ 50 Watt
ICC 50	ICC 50	≤ 50 Watt
ACC 451	ICC 451	≤ 120 Watt
ACC 450	ICC 450	≤ 120 Watt
ACC 430	ICC 43	≤ 120 Watt

SUTTER Medizintechnik GmbH		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
BM-780 II	360080-01	≤ 70 Watt

KARL STORZ GmbH & Co. KG		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
AUTOCON® II 200	205322 20	≤ 120 Watt
AUTOCON® II 400	205352 20	≤ 120 Watt

COVIDIEN		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
Force FX™	Force FX™	≤ 70 Watt
ForceTriad™	ForceTriad™	≤ 95 Watt
Force EZ™	Force EZ™	≤ 70 Watt
SurgiStat™	SurgiStat™	≤ 30 Watt

BOWA-electronic GmbH & Co. KG		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
ARC 400	900-400	≤ 350 Watt
ARC 350	900-351	≤ 350 Watt
ARC 303	900-303	≤ 120 Watt
ARC 250	900-250	≤ 120 Watt
ARC 100	900-100	≤ 100 Watt

Olympus Surgical Technologies Europe		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
ESG-100, 220-240 V	WB991036	≤ 120 Watt
ESG-100, 100-120 V	WB991046	≤ 120 Watt
ESG-400	WB91051W	≤ 320 Watt

Söring GmbH		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
MBC 600	MBC 600	≤ 100 Watt
MBC 601	MBC 601	≤ 100 Watt
MBC 601	MBC 601	≤ 100 Watt
UAM	UAM	
MBC 200	MBC 200	≤ 140 Watt
BCC 140	BCC 140	≤ 140 Watt

LAMIDEY NOURY MEDICAL		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
Optima 4	Optima 4	≤ 370 Watt
Optima 3	Optima 3	≤ 370 Watt
Optima 2	Optima 2	≤ 200 Watt
MC 2	MC 2	≤ 70 Watt
MC 3	MC 3	≤ 100 Watt
MC 4	MC 4	≤ 100 Watt

Integra LifeSciences Corporation		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
Elektrotom®	Elektrotom®	≤ 95 Watt
621	621	
Elektrotom®	Elektrotom®	≤ 95 Watt
630	630	

Gebrüder Martin GmbH & Co. KG		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
Minicutter	80-008-03-04	≤ 70 Watt
ME 102	80-010-02-04	≤ 80 Watt
maxium®, m-Version	80-042-00-04	≤ 320 Watt
maxium®, i-Version	80-042-02-04	≤ 320 Watt
maxium®, e-Version	80-042-04-04	≤ 320 Watt
ME MB 3, m-Version, 220-240 V	80-040-11-04	≤ 100 Watt

Gebrüder Martin GmbH & Co. KG		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
GN300	GN 300	≤ 80 Watt
GN640	GN640	≤ 100 Watt
GN060	GN060	≤ 50 Watt

KARL STORZ GmbH & Co. KG		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
ME MB 3, m-Version, 100-127 V	80-040-11-10	≤ 100 Watt
ME MB 3, i-Version, 100-127 V	80-040-12-04	≤ 100 Watt
ME MB 3, m-Version, 100-127 V	80-040-12-10	≤ 100 Watt
ME MB 3, i-Version, 100-127 V	80-041-01	≤ 80 Watt

Aesculap AG / B. Braun Melsungen AG		
Typ	ARTIKEL-NR.	MAX. BIP. COAG.-LEISTUNG
GN300	GN 300	≤ 80 Watt
GN640	GN640	≤ 100 Watt
GN060	GN060	≤ 50 Watt

Geeignete Anschlusskabel: Die Single-Use Bipolar Pinzetten sind für den Einsatz mit folgenden bipolaren Anschlusskabeln für die oben genannten Generatoren zugelassen:

Kabelanschluss generatorseitig		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
ESG-100, 220-240 V	WB991036	≤ 120 Watt
ESG-100, 100-120 V	WB991046	≤ 120 Watt
ESG-400	WB91051W	≤ 320 Watt

Kabelanschluss pinzettenseitig
Europäischer Flachstecker
Z-Pin-Stecker (US-Stiftstecker)

Diese Kabel sind an den bipolaren Ausgang von Elektrochirurgieräten anzuschließen. Vor dem Einsatz der Single-Use Bipolar Pinzetten die Bedienungsanleitung des Generators beachten, wie diese Kabel anzuschließen sind. Mit HF-Generatoren sind verschiedene Gefahren verbunden, wie Fehlbedienug, ungewollte Hochfrequenzverbrennungen, Entzündungen brennbarer Flüssigkeiten und Gase (Explosionsgefahr).

Verpackung / Lagerung: Die Single-Use Instrumente sind zum Teil sehr empfindlich. Die Single-Use Instrumente sollten in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei moderaten Temperaturen von 5° C bis 40° C gelagert werden.

Gewährleistung: adeor medical AG liefert ausschließlich geprüfte und fehlerfreie Produkte an Ihre Kunden aus. Alle unsere Produkte sind so ausgelegt und gefertigt, dass sie den höchsten Qualitätsansprüchen genügen. Sollten dennoch Fehler auftreten, wenden Sie sich an unseren Service.

Eine Haftung für Produkte, die gegenüber dem Original modifiziert, zweckentfremdet oder unsachgemäß behandelt oder ein-gesetzt werden, wird ausgeschlossen. Die adeor medical AG übernimmt keine Haftung für zufällige oder sich ergebende Schäden. Bei Reparaturen durch Firmen, die nicht von der adeor medical AG zur Reparatur autorisiert sind, entfällt die Gewährleistung.

Entsorgung: Sofern die Single-Use Bipolar Pinzetten durch Beschädigungen nicht mehr eingesetzt werden können, sind diese fachgerecht zu entsorgen.

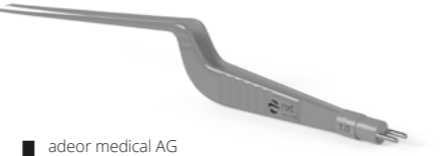
Bedeutung der Symbole:

- Gebrauchsanweisung beachten
- Produkt vor Nässe, Kondenswasser schützen
- Produkt vor Sonneneinstrahlung schützen
- Sterilisiert durch Bestrahlung
- Achtung, Hinweise beachten
- Hersteller / Herstelldatum
- Bestellnummer
- Single-Use / Einmal-Produkt
- Lot- bzw. Chargencode
- Verwendbar bis
- CE-Kennzeichnung inklusive Kennziffer der Benannten Stelle
- Medizinprodukt

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE SINGLE-USE BIPOLAR FORCEPS

REF Product group: Single-Use HF Forceps



adeor medical AG
Martinshof 5
83626 Valley
Germany

Attention: The single-use instruments are supplied sterile.

Rx Only Warning: Legal regulations stipulate that the single-use instruments may only be acquired by or on behalf of a physician.

Warning: Please read the information in this leaflet carefully. Improper use and care or use for unintended purposes can lead to premature wear or risks for patients and users.

Intended use: Single-use bipolar forceps made by adeor medical AG are intended for use in all areas of open surgery. They are designed to grasp, manipulate and coagulate tissue. They are connected through a suitable bipolar cable with the bipolar output of a HF generator and may be used only with bipolar coagulation current. adeor bipolar forceps must be operated with the following parameters: Frequency range between 300 kHz and 1,000 kHz; maximum generator operating voltage 600 Vp. The surgeon must determine the appropriate type of treatment for each individual case in cooperation with the internist and the anaesthetist. Typical HF-surgical interventions include

- Dermatology: hair and wart removal
- ENT: polyp removal, bipolar hemostasis
- Gynecology: electro-conization of the portio, sterilization by bipolar coagulation of the fallopian tube
- Urology: transurethral resection of the prostate, bladder tumor or bladder wall papillomas; cutting and coagulation in transabdominal surgery
- Laparoscopy and cystoscopy: Removal of polyps
- General surgery: primary sections, separating tissue, plastic surgery, hemostasis, coagulation
- Neurosurgery: Bipolar coagulations

Contraindications: The single-use bipolar forceps should not be used if the physician determines that the risk to the patient outweighs the benefits. Single-Use bipolar forceps made by adeor medical AG should not be used for tubal sterilization or tube coagulation for sterilization. Do not use on patients with cardiac pacemakers or other active implants.

Attention: Single-use instruments for electrosurgery may only be used by persons who are specially trained or instructed.

Safety instructions:

- Checking, using and handling electrosurgical instruments is the responsibility of the user.
- Before each use, the single-use instrument must be inspected for wear and visible damage, such as cracks, fractures or damage to the insulation, in particular areas such as the blade, tip, groove, connector, lock and moving parts. Check the insulation thoroughly.
- Do not use damaged single-use instruments.
- Do not use the single-use instruments in the presence of flammable or explosive substances.

- Do not place the single-use instrument on top of the patient.
- Perform coagulation only if the contact surfaces are in the visible area. Do not touch any other metal instruments during the procedure.

Warning: The parts mentioned in this instruction for use are **single-use only**. They cannot be resterilized. Resterilization causes malfunction to parts of the product which infects the function. If the single-use forceps are damaged, especially at the insulation or the connector, dispose the product.

Single-Use (Non-stick) Bipolar forceps: The polished tips are made of silver (with gold plating) and may tarnish which **does not** affect the function of the single-use instruments.

Functional testing: Single-use instruments must be checked for functionality before each use. Visually inspect the instruments for cleanliness and carry out a function test. If necessary, repeat the reprocessing process until the instrument looks clean. Surface damage, such as scratches, cracks, nicks, notches etc., or bent parts mean that the instruments may not be used.

Warning: Malfunction, instrument failure, damaged insulation

Action required by user: Perform a visual inspection/functional testing. It is the responsibility of the user to ensure that the instruments are used in line with the intended purpose.

Warning: Electrical loading capacity of the electrodes exceeded

Action required by user: Follow manufacturer's instructions for electrical loading; see "Intended use".

Handling: Surgical instruments should always be treated with the utmost care. This is particular pointed on tips and other sensitive areas.

Generator connections: Single-use forceps made by adeor medical AG are approved for use with the following generators:

ERBE Elektromedizin GmbH		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
VIO 300 D	10140-100	≤ 200 Watt
VIO 200 D	10140-200	≤ 120 Watt
VIO 300 S	10140-300	≤ 200 Watt
VIO 200 S	10140-400	≤ 120 Watt
VIO 100 C	10140-500	≤ 80 Watt
VIO 50 C	10140-550	≤ 50 Watt
ICC 350	ICC 350	≤ 150 Watt
ICC 300	ICC 300	≤ 150 Watt
ICC 200	ICC 200	≤ 150 Watt
ICC 80	ICC 80	≤ 50 Watt
ICC 50	ICC 50	≤ 50 Watt
ACC 451	ICC 451	≤ 120 Watt
ACC 450	ICC 450	≤ 120 Watt
ACC 430	ICC 43	≤ 120 Watt

SUTTER Medizintechnik GmbH		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
BM-780 II	360080-01	≤ 70 Watt

KARL STORZ GmbH & Co. KG		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
AUTOCON® II 200	205322 20	≤ 120 Watt
AUTOCON® II 400	205352 20	≤ 120 Watt

COVIDIEN		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
Force FX™	Force FX™	≤ 70 Watt
ForceTriad™	ForceTriad™	≤ 95 Watt
Force EZ™	Force EZ™	≤ 70 Watt
SurgiStat™	SurgiStat™	≤ 30 Watt

BOWA-electronic GmbH & Co. KG		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
ARC 400	900-400	≤ 350 Watt
ARC 350	900-351	≤ 350 Watt
ARC 303	900-303	≤ 120 Watt
ARC 250	900-250	≤ 120 Watt
ARC 100	900-100	≤ 100 Watt

Olympus Surgical Technologies Europe		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
ESG-100, 220-240 V	WB991036	≤ 120 Watt
ESG-100, 100-120 V	WB991046	≤ 120 Watt
ESG-400	WB91051W	≤ 320 Watt

Söring GmbH		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
MBC 600	MBC 600	≤ 100 Watt
MBC 601	MBC 601	≤ 100 Watt
UAM	UAM	
MBC 200	MBC 200	≤ 140 Watt
BCC 140	BCC 140	≤ 140 Watt

LAMIDEY NOURY MEDICAL		
Typ	ITEM NO.	MAX. BIPOLAR COAG. POWER
Optima 4	Optima 4	≤ 370 Watt
Optima 3	Optima 3	≤ 370 Watt
Optima 2	Optima 2	≤ 200 Watt
MC 2	MC 2	≤ 70 Watt
MC 3	MC 3	≤ 100 Watt
MC 4	MC 4	≤ 100 Watt

Integra LifeSciences Corporation		
Typ	ITEM NO.	MAX.

• Não use o instrumento de uso único se danificado.

• Não use o instrumento de uso único na presença de substâncias inflamáveis ou substâncias explosivas.

• Não coloque o instrumento de uso único em cima do paciente.

• Realize a coagulação somente se o contato superfícies estão na área visível. Não toque em qualquer outro instrumento de metal durante o procedimento.

Atenção:

As partes mencionadas nesta instrução para o uso é apenas de uso único. Elas não podem ser reesterilizadas.

A reesterilização causa mau funcionamento as partes do produto que pode afetar a sua função.

Se a pinça descartável estiver danificada, especialmente no isolamento ou no conector, descarte o produto.

Pinça bipolar de uso único (antiaderente):

As pontas polidas são feitas de prata maciça (com revestimento de ouro) e podem manchar, o que não afeta a função dos instrumentos de uso único.

Teste funcional:

Instrumentos de uso único devem ser verificados quanto à funcionalidade antes de cada uso. Inspeção visualmente os instrumentos quanto à limpeza e realize um teste de funcionamento. Se necessário, repita o processo de reprocessamento até que o instrumento pareça limpo. Danos à superfície, como arranhões, rachaduras, entalhes, entalhes, etc., ou peças dobradas, significam que os instrumentos não podem ser usados.

Atenção:

Mau funcionamento, falha do instrumento, isolamento danificado.

Ação requerida pelo usuário:

Realizar uma inspeção visual / teste funcional. É de responsabilidade do usuário garantir que os instrumentos sejam usados de acordo com a finalidade pretendida.

Atenção:

Capacidade de carga elétrica dos eletrodos excedidos.

Ação requerida pelo usuário:

Siga as instruções do fabricante para carregamento elétrico; consulte "Uso pretendido".

Manipulação:

Instrumentos cirúrgicos devem sempre ser tratados com o máximo cuidado. Isto é, particularmente observando pontas e outras áreas sensíveis.

Conexões do gerador:

Pinças de uso único feitos pela adeor medical AG são aprovados para uso com os seguintes geradores:

ERBE Elektromedizin GmbH		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
VIO 300 D	10140-100	≤ 200 Watt
VIO 200 D	10140-200	≤ 120 Watt
VIO 300 S	10140-300	≤ 200 Watt
VIO 200 S	10140-400	≤ 120 Watt
VIO 100 C	10140-500	≤ 80 Watt
VIO 50 C	10140-550	≤ 50 Watt
ICC 350	ICC 350	≤ 150 Watt
ICC 300	ICC 300	≤ 150 Watt
ICC 200	ICC 200	≤ 150 Watt
ICC 80	ICC 80	≤ 50 Watt
ICC 50	ICC 50	≤ 50 Watt
ACC 451	ICC 451	≤ 120 Watt
ACC 450	ICC 450	≤ 120 Watt
ACC 430	ICC 43	≤ 120 Watt

SUTTER Medizintechnik GmbH		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
BM-780 II	360080-01	≤ 70 Watt

KARL STORZ GmbH & Co. KG		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
AUTOCON® II 200	205322 20	≤ 120 Watt
AUTOCON® II 400	205352 20	≤ 120 Watt

COVIDIEN		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
Force FX™	Force FX™	≤ 70 Watt
ForceTriad™	ForceTriad™	≤ 95 Watt
Force EZ™	Force EZ™	≤ 70 Watt
SurgiStat™	SurgiStat™	≤ 30 Watt

BOWA-electronic GmbH & Co. KG		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
ARC 400	900-400	≤ 350 Watt
ARC 350	900-351	≤ 350 Watt
ARC 303	900-303	≤ 120 Watt
ARC 250	900-250	≤ 120 Watt
ARC 100	900-100	≤ 100 Watt

Olympus Surgica Technologies Europe		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
ESG-100, 220-240 V	WB991036	≤ 120 Watt
ESG-100, 100-120 V	WB991046	≤ 120 Watt
ESG-400	WB91051W	≤ 320 Watt

Söring GmbH		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
MBC 600	MBC 600	≤ 100 Watt
MBC 601	MBC 601	≤ 100 Watt
MBC 601 UAM	UAM	≤ 100 Watt
MBC 200	MBC 200	≤ 140 Watt
BCC 140	BCC 140	≤ 140 Watt

LAMIDEY NOURY MEDICAL		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
Optima 4	Optima 4	≤ 370 Watt
Optima 3	Optima 3	≤ 370 Watt
Optima 2	Optima 2	≤ 200 Watt
MC 2	MC 2	≤ 70 Watt
MC 3	MC 3	≤ 100 Watt
MC 4	MC 4	≤ 100 Watt

Integra LifeSciences Corporation		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
Elektrotrom® 621	Elektrotrom® 621	≤ 95 Watt
Elektrotrom® 630	Elektrotrom® 630	≤ 95 Watt

Gebrüder Martin GmbH & Co. KG		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
Minicutter	80-008-03-04	≤ 70 Watt
ME 102	80-010-02-04	≤ 80 Watt
maxium®, m-Version	80-042-00-04	≤ 320 Watt
maxium®, i-Version	80-042-02-04	≤ 320 Watt
maxium®, e-Version	80-042-04-04	≤ 320 Watt
m-Version, ME MB 3,	80-040-11-04	≤ 100 Watt
220-240 V		
ME MB 3,	80-040-11-10	≤ 100 Watt
m-Version, 100-127 V		
ME MB 3, i-Version,	80-040-12-04	≤ 100 Watt
100-127 V		
ME MB 3,	80-040-12-10	≤ 100 Watt
i-Version, 100-127 V		
ME 411	80-041-01	≤ 80 Watt

Aesculap AG / B. Braun Melsungen AG		
TIPO	ITEM NÚMERO	PODER MAX. COAG BIPOLAR
GN300	GN 300	≤ 80 Watt













GN640	GN640	≤ 100 Watt
GN060	GN060	≤ 50 Watt

Cabos de conexão adequados:	
Uma pinça bipolar de uso único foi aprovada para uso com o cabo bipolar.	
Este cabo pode ser conect do apenas à saída bipolar de dispositivos electrocirúrgicos. Por favor, siga as instruções do gerador para conectar esses cabos antes de usar a pinça bipolar de uso único.	
Os geradores de alta frequência apresentam vários riscos, como operação incorreta, queimaduras de alta frequência não intencionais, ignição de líquidos e gases inflamáveis (risco de explosão).	

Embalagem / Armazenamento:	
Algumas partes desses instrumentos descartáveis podem ser facilmente danificadas. Os instrumentos descartáveis esterilizados devem ser armazenados em um ambiente seco, limpo e livre de poeira em temperaturas moderadas de 5 ° C a 40 ° C.	


Garantia:	
A adeor medical AG fornece aos clientes produtos testados e sem falhas. Todos os nossos produtos são projetados e fabricados para atender aos mais altos padrões de qualidade. No entanto, caso ocorram problemas, entre em contato com nossa equipe de atendimento ao cliente. A responsabilidade é excluída para produtos que foram modificados a partir do produto original, usados para outros fins que não os pretendidos, manipulados ou utilizados indevidamente.	
A adeor medical AG não aceita responsabilidade por danos incidentais ou consequenciais. Esta garantia é anulada se os reembolsos forem realizados por empresas que não estejam autorizadas para reparo pela adeor medical AG.	

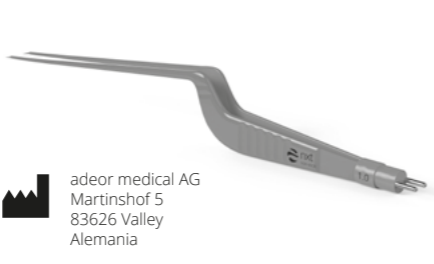
Descarte adequado da pinça bipolar:	
Se a pinça bipolar descartável não puder mais ser usada se estiver danificada, ela deve ser descartada adequadamente.	

Símbolos e seu significado:	
	Siga as instruções de operação
	Proteja o produto contra umidade e condensação
	Proteja o produto contra a luz solar direta
	Esterilizado por radiação
	Atenção: por favor siga as instruções
	Fabricante / Data de fabricação
	Catálogo nº
	Não reutilizar/ uso único apenas
	Lote nº
	Data de validade – o símbolo é acompanhado por uma data
	CE, incluindo o código do organismo notificado
	Dispositivo médico

ESPAÑOL	
----------------	--

INSTRUCCIONES DE USO PINZAS BIPOLARES DE UN SOLO USO

	Grupo de productos: Pinzas de alta frecuencia de un solo uso
---	---



Atención:	
Los instrumentos de un solo uso se suministran esterilizados.	

Advertencia:	
Las disposiciones legales estipulan que los instrumentos de un solo uso únicamente pueden ser adquiridos por un médico, o en nombre del mismo.	

Advertencia:	
Lea atentamente la información contenida en este folleto. Una manipulación y un cuidado inadecuados, así como un uso no conforme con el uso previsto pueden provocar un desgaste prematuro o riesgos para pacientes y usuarios.	

Finalidad prevista:	
Las pinzas bipolares de un solo uso de adeor medical AG se utilizan en todos los ámbitos de la cirugía abierta. Sirven para agarrar, manipular y coagular tejidos. Deben conectarse con la salida bipolar de un generador de alta frecuencia mediante un cable bipolar adecuado, y solo deben utilizarse con corriente de coagulación bipolar. Las pinzas bipolares de un solo uso deben manejarse con los siguientes parámetros: Rango de frecuencias entre 300 kHz y 1000 kHz, tensión máx. de funcionamiento del generador 600 Vp.	

Es el cirujano, junto con el especialista en medicina interna y el anestesiista, quien decide el tipo de tratamiento en cada caso concreto. Las intervenciones típicas con cirugía de alta frecuencia son:	
<ul style="list-style-type: none">Dermatología: depilación, eliminación de verrugas ORL: eliminación de pólipos, hemostasia bipolar Ginecología: electrocoagulación del portio, esterilización mediante coagulación bipolar de las trompas de Falopio Urología: resección transuretral de la próstata, de carcinomas en la vejiga urinaria y papilomas en la pared de la vejiga, corte y coagulación en intervenciones transadominales Laparoscopia y cistoscopia: extirpación de pólipos Cirugía general: cortes primarios, separación de tejidos, cirugía plástica, hemostasia, coagulaciones Neurocirugía: coagulaciones bipolares	

Contraindicaciones:	
Las pinzas bipolares de un solo uso no deben utilizarse en caso de que el médico decida que los riesgos para el paciente superan los beneficios del uso.	

Las pinzas bipolares de un solo uso de adeor medical AG no deben utilizarse para la esterilización tubárica o para la coagulación tubárica con fines de esterilización. No deben utilizarse en pacientes con marcapasos u otros implantes activos.	
Atención:	
Los instrumentos de un solo uso para electrocirugía deben ser utilizados únicamente por personas que hayan sido formadas o instruidas especialmente para ello.	

Indicaciones de seguridad:	
<ul style="list-style-type: none">El usuario es responsable de la comprobación, el uso y	

- la manipulación de los instrumentos para electrocirugía.
- Antes del uso, es imprescindible comprobar que el instrumento de un solo uso no presente desgaste ni deterioros visibles, como grietas, roturas o deterioros en el aislamiento, especialmente en el filo, la punta, la ranura, el conector y el bloqueo, así como en las piezas móviles. Los aislamientos deben comprobarse minuciosamente.
- No utilice instrumentos de un solo uso deteriorados.
- No utilice los instrumentos de un solo uso en presencia de sustancias inflamables o explosivas.
- No deposité el instrumento de un solo uso sobre el paciente.
- Efectúe la coagulación únicamente cuando las superficies de contacto se encuentren dentro del campo visual. Al hacerlo, no toque ningún otro instrumento metálico.

Nota:	
Los artículos indicados en estas instrucciones de uso están previstos únicamente para un solo uso. No deben ser reesterilizados. Una reesterilización puede provocar el fallo de un componente del producto, lo que a su vez podría afectar al funcionamiento del producto.	
En caso de presencia de deterioros, especialmente en el aislamiento y en el conector, las pinzas de un solo uso deben eliminarse.	

Atención:	
Los instrumentos de un solo uso se suministran esterilizados.	

Advertencia:	
Las disposiciones legales estipulan que los instrumentos de un solo uso únicamente pueden ser adquiridos por un médico, o en nombre del mismo.	

Advertencia:	
Lea atentamente la información contenida en este folleto. Una manipulación y un cuidado inadecuados, así como un uso no conforme con el uso previsto pueden provocar un desgaste prematuro o riesgos para pacientes y usuarios.	

Finalidad prevista:	
Las pinzas bipolares de un solo uso de adeor medical AG se utilizan en todos los ámbitos de la cirugía abierta. Sirven para agarrar, manipular y coagular tejidos. Deben conectarse con la salida bipolar de un generador de alta frecuencia mediante un cable bipolar adecuado, y solo deben utilizarse con corriente de coagulación bipolar. Las pinzas bipolares de un solo uso deben manejarse con los siguientes parámetros: Rango de frecuencias entre 300 kHz y 1000 kHz, tensión máx. de funcionamiento del generador 600 Vp.	

Es el cirujano, junto con el especialista en medicina interna y el anestesiista, quien decide el tipo de tratamiento en cada caso concreto. Las intervenciones típicas con cirugía de alta frecuencia son:	
<ul style="list-style-type: none">Dermatología: depilación, eliminación de verrugas ORL: eliminación de pólipos, hemostasia bipolar Ginecología: electrocoagulación del portio, esterilización mediante coagulación bipolar de las trompas de Falopio Urología: resección transuretral de la próstata, de carcinomas en la vejiga urinaria y papilomas en la pared de la vejiga, corte y coagulación en intervenciones transadominales Laparoscopia y cistoscopia: extirpación de pólipos Cirugía general: cortes primarios, separación de tejidos, cirugía plástica, hemostasia, coagulaciones Neurocirugía: coagulaciones bipolares	

Contraindicaciones:	
Las pinzas bipolares de un solo uso no deben utilizarse en caso de que el médico decida que los riesgos para el paciente superan los beneficios del uso.	

Atención:	
Los instrumentos de un solo uso para electrocirugía deben ser utilizados únicamente por personas que hayan sido formadas o instruidas especialmente para ello.	

Indicaciones de seguridad:	
<ul style="list-style-type: none">El usuario es responsable de la comprobación, el uso y	

SUTTER Medizintechnik GmbH		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
BM-780 II	360080-01	≤ 70 vatios

KARL STORZ GmbH & Co. KG		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
AUTOCON® II 200	205322 20	≤ 120 vatios
AUTOCON® II 400	205352 20	≤ 120 vatios

COVIDIEN		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
Force FX™	Force FX™	≤ 70 vatios
ForceTriad™	ForceTriad™	≤ 95 vatios
Force EZ™	Force EZ™	≤ 70 vatios
SurgiStat™	SurgiStat™	≤ 30 vatios

BOWA-electronic GmbH & Co. KG		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
ARC 400	900-400	≤ 350 vatios
ARC 350	900-351	≤ 350 vatios
ARC 303	900-303	≤ 120 vatios
ARC 250	900-250	≤ 120 vatios
ARC 100	900-100	≤ 100 vatios

Olympus Surgical Technologies Europe		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
ESG-100, 220-240 V	WB991036	≤ 120 vatios
ESG-100, 100-120 V	WB991046	≤ 120 vatios
ESG-400	WB91051W	≤ 320 vatios

Söring GmbH		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
MBC 600	MBC 600	≤ 100 vatios
MBC 601	MBC 601	≤ 100 vatios
MBC 601 UAM	UAM	≤ 100 vatios
MBC 200	MBC 200	≤ 140 vatios
BCC 140	BCC 140	≤ 140 vatios

Integra LifeSciences Corporation		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
Elektrotrom® 621	Elektrotrom® 621	≤ 95 vatios
Elektrotrom® 630	Elektrotrom® 630	≤ 95 vatios

LAMIDEY NOURY MEDICAL		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
Optima 4	Optima 4	≤ 370 vatios
Optima 3	Optima 3	≤ 370 vatios
Optima 2	Optima 2	≤ 200 vatios
MC 2	MC 2	≤ 70 vatios
MC 3	MC 3	≤ 100 vatios
MC 4	MC 4	≤ 100 vatios

Gebrüder Martin GmbH & Co. KG		
MODELO	N.º DE ARTÍCULO	POTENCIA DE COAG. BIPOLAR MÁX.
Elektrotrom® 621	Elektrotrom® 621	≤ 95 vatios
Elektrotrom® 630	Elektrotrom® 630	≤ 95 vatios

Olympus Surgical Technologies Europe		
TIPO	CODICE ARTÍCULO	POTENZA MASSIMA COAG BIPOLARE
ESG-100, 220-240 V	WB991036	≤ 120 Watt
ESG-100, 100-120 V	WB991046	≤ 120 Watt
ESG-400	WB91051W	≤ 320 Watt

maxium®, e-Version	80-042-04-04	≤ 320 Watt
ME MB 3, m-Version, 220-240 V	80-040-11-04	≤ 100 Watt

ME MB 3, m-Version, 100-127 V	80-040-11-10	≤ 100 Watt
ME MB 3, i-Version, 100-127 V	80-040-12-04	≤ 100 Watt
ME MB 3, i-Version, 100-127 V	80-040-12-10	≤ 100 Watt

ME MB 3, i-Version, 100-127 V	80-041-01	≤ 80 Watt
-------------------------------	-----------	-----------

Aesculap AG / B. Braun Melsungen AG		
--	--	--